# KARTA INFORMACYJNA

# Zanim wypełnisz wniosek przeczytaj

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| herb Gminy Sulejów przedstawiający mur z czerwonych cegieł z trzema wieżami i bramą, w ktorej stoi średniowieczny rycerz z halabardą | Urząd Miejski w Sulejowie Urząd Stanu Cywilnego  ul. Konecka 42, 97-330 Sulejów tel. 44 61 02 507, usc@sulejow.pl | Symbol procedury USC.XIV.25 |

**TRANSKRYPCJA ZAGRANICZNYCH AKTÓW STANU CYWILNEGO DO POLSKIEGO REJESTRU STANU CYWILNEGO**

PODSTAWA PRAWNA:

1. Art. 2, art. 22, art. 31, art.104, art. 105, art. 106, art. 107 ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego ( Dz. U. z 2025 r., poz. 594).
2. Obwieszczenie Ministra Cyfryzacji z dnia 31 października 2016 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych w sprawie sposobu prowadzenia rejestru stanu cywilnego oraz akt zbiorowych rejestracji stanu cywilnego.
3. Art. 33, art. 35, 76a i art. 104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity Dz. U. z 2024 r., poz. 572).
4. Ustawa z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (tekst jednolity: Dz. U. z 2024 r., poz. 1557 i 1717).
5. Ustawa z dnia 5 września 2016 r. o usługach zaufania oraz identyfikacji elektronicznej (tekst jednolity: Dz. U. z 2024 r., poz. 1725).
6. Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (t.j. Dz. U. z 2023 r., poz. 2111 ).
7. Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 28 września 2007r. w sprawie zapłaty opłaty skarbowej (Dz. U. z 2007 r. Nr 187 poz. 1330).
8. Art. 4 i art. 5 ustawy z dnia 7 października 1999r. o języku polskim ( t.j. Dz. U. z 2024r., poz. 1556).
9. Art. 38 ustawy z dnia 24 września 2010r. o ewidencji ludności ( t.j. Dz. U. z 2025 r., poz. 274).
10. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 29 stycznia 2015r. w sprawie wzoru dowodu osobistego oraz sposobu i trybu postępowania w sprawach wydawania dowodów osobistych, ich utraty, uszkodzenia, unieważnienia i zwrotu (Dz. U. z 2023r., poz. 2798).
11. WYMAGANE DOKUMENTY:
12. Wniosek o wpisanie aktu stanu cywilnego do polskiego rejestru stanu cywilnego (akt urodzenia: ; akt małżeństwa:; akt zgonu:
13. Dokument stwierdzający tożsamość wnioskodawcy, a w przypadku pełnomocnika dokument tożsamości pełnomocnika oraz oryginał pełnomocnictwa udzielonego przez stronę na piśmie
14. Oryginalny odpis zagranicznego aktu, który ma być wpisany, względnie fotokopia potwierdzona przez organ, który sporządził akt i jest uprawniony do wydawania z niego odpisów wraz z urzędowym tłumaczeniem na język polski.
15. Dowód osobisty i książeczka wojskowa osoby zmarłej (w przypadku posiadania) przy transkrypcji zagranicznego aktu zgonu.
16. OPŁATY:
17. Opłata skarbowa: 50,00 zł
18. Opłata skarbowa za pełnomocnictwo - 17,00 zł (z wyjątkiem wstępnych, zstępnych lub rodzeństwa).
19. Opłaty dokonuje się w kasie Urzędu Miejskiego – ul. Konecka 42, wejście D lub na rachunek bankowy dla opłaty skarbowej – aktualny nr rachunku jest dostępny na stronie <http://www.sulejow.pl>.
20. Dowód opłaty należy dołączyć do wniosku.
21. MIEJSCE ZŁOŻENIA WNIOSKU:

Wniosek należy złożyć w Urzędzie Stanu Cywilnego przy ulicy Koneckiej 42, pokój 2 lub przesłać na adres Urzędu:

Urząd Stanu Cywilnego

97-330 Sulejów

ul. Konecka 42

1. TERMIN I FORMA ZAŁATWIENIA SPRAWY:

FORMA:

1. Wpisanie do rejestru stanu cywilnego aktu stanu cywilnego na podstawie dokumentu sporządzonego za granicą i wydanie odpisu zupełnego transkrybowanego aktu. W przypadku transkrypcji aktu małżeństwa lub aktu zgonu aktualizacja rejestru PESEL.
2. Decyzja kierownika USC odmawiająca dokonania transkrypcji zagranicznego aktu stanu cywilnego do rejestru stanu cywilnego.

TERMIN:

Niezwłocznie.

W przypadku spraw wymagających przeprowadzenia postępowania wyjaśniającego - do 1 miesiąca, a w sprawach szczególnie skomplikowanych - do 2 miesięcy.

1. TRYB ODWOŁAWCZY:

Odwołanie od decyzji odmawiającej transkrypcji aktu stanu cywilnego wnosi się do Wojewody Łódzkiego w Łodzi za pośrednictwem Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Sulejowie.

Odwołanie wnosi się w terminie 14 dni od dnia doręczenia decyzji stronie.

1. UWAGI:

INFORMACJE DODATKOWE:

1. Wniosek o transkrypcję zagranicznego aktu stanu cywilnego może złożyć osoba, której dotyczy zdarzenie podlegające transkrypcji, lub inna osoba, która wykaże interes prawny w transkrypcji, lub interes faktyczny w transkrypcji dokumentu potwierdzającego zgon. Wniosek można złożyć osobiście lub przez pełnomocnika do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego w Polsce.
2. Jeżeli zagraniczny dokument stanu cywilnego potwierdzający zawarcie małżeństwa nie zawiera informacji o nazwisku małżonków noszonym po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia wraz ze składanym wnioskiem o transkrypcję, albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji.

W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa.

1. Pełnomocnikiem może być osoba fizyczna posiadająca zdolność do czynności prawnych. Pełnomocnictwo powinno być udzielone na piśmie, w formie dokumentu elektronicznego lub zgłoszone do protokołu.
2. Tłumaczenie zagranicznego dokumentu stanu cywilnego powinno być dokonane przez:
   * tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości,
   * tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG)
   * konsula.

Za dokumenty tłumaczone przez konsula uważa się również:

* dokumenty w języku obcym przetłumaczone na język polski przez tłumacza obcego państwa i poświadczone przez konsula,
* dokumenty przetłumaczone z języka rzadko występującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski. W przypadku braku tłumacza przysięgłego języka obcego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dokument zagraniczny może zostać przetłumaczony przez konsula lub uprawnionego pracownika przedstawiciela przedstawicielstwa dyplomatycznego państwa obcego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

**Nie wymagają tłumaczenia odpisy aktów stanu cywilnego wydane na druku wielojęzycznym sporządzone zgodnie z Konwencja Wiedeńską z dnia 8 września 1976r.**